

31992L0118

15.3.1993

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 62/49

SMĚRNICE RADY 92/118/EHS

ze dne 17. prosince 1992

o veterinárních a hygienických předpisech pro obchod s produkty živočišného původu ve Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní předpisy Společenství uvedené v kapitole I přílohy A směrnice 89/662/EHS, a pokud jde o patogenní původce, směrnice 90/425/EHS

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 43 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽³⁾,

vzhledem k tomu, že produkty živočišného původu jsou zahrnuty na seznam produktů v příloze II Smlouvy; že uvádění těchto produktů na trh vytváří důležitý zdroj příjmů pro zemědělské obyvatelstvo;

vzhledem k tomu, že v zájmu zajištění racionálního rozvoje v tomto odvětví a zvýšení produktivity by měly být hygienické a veterinární předpisy pro dotyčné produkty stanoveny na úrovni Společenství;

vzhledem k tomu, že Společenství musí přijmout opatření zamýšlená k postupnému vytváření vnitřního trhu, který zahrnuje prostor bez vnitřních hranic, v období do 31. prosince 1992;

vzhledem k tomu, že z hlediska výše uvedených cílů přijala Rada veterinární předpisy týkající se čerstvého masa, drůbežního masa, masných produktů, zvěřiny, králičího masa a mléčných výrobků;

vzhledem k tomu, že není-li stanoveno jinak, musí být obchod s produkty živočišného původu uvolněn, aniž by tím byla dotčena možnost případných ochranných opatření;

vzhledem k tomu, že na základě značného nebezpečí šíření chorob, jimž jsou zvířata vystavena, by měly být pro některé produkty živočišného původu blíže určeny podmínky pro jejich uvádění na trh k obchodním účelům, zejména jsou-li určeny pro oblasti s vysokým nakažovým statusem;

vzhledem k tomu, že při přijetí směrnice 92/65/EHS souhlasila Komise s oddělením veterinárních hledisek vztahujících se na zvířata od hledisek vztahujících se na produkty;

vzhledem k tomu, že by měly být přijaty hygienické a veterinární předpisy pro všechny produkty, které jsou podrobeny hraničním kontrolám a jejichž dovoz a obchod s nimi nebyly dosud harmonizovány na úrovni Společenství, aby bylo možno zrušit tyto kontroly ke dni 1. ledna 1993;

vzhledem k tomu, že k dosažení tohoto cíle by měly být stávající předpisy upraveny k přijímání výše zmíněných opatření;

vzhledem k tomu, že by měl být zaveden schvalovací systém pro třetí země a zařízení, která splňují požadavky této směrnice, jakož i inspekční postup Společenství zajišťující, že podmínky schválení jsou plněny;

vzhledem k tomu, že průvodní doklad produktu představuje nejlepší způsob, jak prokázat příslušnému orgánu v místě určení zásilky, že zásilka splňuje požadavky této směrnice; že veterinární nebo zdravotní osvědčení by měla být zachována k účelům kontroly místa konečného určení některých dovezených produktů;

vzhledem k tomu, že by zde měly být uplatňována pravidla, zásady a ochranná opatření stanovené směrnicí Rady 90/675/EHS ze dne 10. prosince 1990, kterou se stanoví zásady organizace veterinární kontroly produktů dovážených do Společenství ze třetích zemí ⁽⁴⁾;

vzhledem k tomu, že by rovněž měla být uplatňována pravidla stanovená směrnicí 89/662/EHS, pokud se jedná o obchod uvnitř Společenství;

vzhledem k tomu, že by Komise měla být pověřena přijmout určitá opatření k provedení této směrnice; že k tomuto účelu by měl být upraven postup zavádějící úzkou a účinnou spolupráci mezi Komisí a členskými státy v rámci Stálého veterinárního výboru;

vzhledem k tomu, že by měly být povoleny zvláštní odchylky pro Řeckou republiku z důvodu zvláštních zásobovacích potíží v důsledku její zeměpisné polohy;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 327, 30.12.1989, s. 29 a Úř. věst. C 84, 2.4.1989, s. 102.

⁽²⁾ Úř. věst. C 113, 7.5.1990, s. 205 a Úř. věst. C 149, 18.6.1990, s. 259.

⁽³⁾ Úř. věst. C 124, 21.5.1990, s. 15 a Úř. věst. C 182, 23.7.1990, s. 250.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 373, 31.12.1990, s. 1.

vzhledem k tomu, že přijetím zvláštních předpisů pro produkty, na které se vztahuje tato směrnice, není dotčeno přijetí obecných předpisů pro hygienu a nezávadnost potravin, pro něž Komise předložila návrh rámcové směrnice,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

Článek 1

Tato směrnice stanoví veterinární a hygienické požadavky pro obchod s produkty živočišného původu (včetně obchodních vzorků odebraných z těchto produktů) ve Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní předpisy Společenství uvedené v kapitole I přílohy A směrnice 89/662/EHS⁽¹⁾ a – co se týče patogenních původců – směrnice 90/425/EHS.

Touto směrnici není dotčeno přijetí podrobnějších veterinárních předpisů v rámci uvedených zvláštních předpisů ani zachování omezení obchodu a dovozu produktů ve smyslu zvláštních předpisů zmíněných v prvním pododstavci, která byla uložena na základě požadavků ochrany veřejného zdraví.

Článek 2

1. Pro účely této směrnice se:

- a) „obchodem“ rozumí obchod, jak je vymezen v čl. 2 odst. 2 směrnice 89/662/EHS;
- b) „obchodním vzorkem“ rozumí vzorek bez obchodní hodnoty, odebraný na účet vlastníka nebo osoby odpovědné za zařízení, který zastupuje daný produkt živočišného původu produkovaný v daném zařízení nebo představuje vzor produktu živočišného původu, jehož výroba je plánována, a který musí za účelem následných zkoušek nést odkaz na typ produktu, na jeho složení a na druhy zvířat, z nichž byl získán;
- c) „závažnou přenosnou chorobou“ rozumí veškeré choroby, na které se vztahuje směrnice 82/894/EHS⁽²⁾;
- d) „patogenním původcem“ rozumí jakýkoli záchyt nebo kultura organismů nebo jakékoli jejich deriváty přítomné samostatně nebo v záměrné kombinaci, které mohou vyvolat chorobu jakýchkoli živých bytostí (jiných než člověka), a jakékoli modifikované deriváty těchto organismů, které mohou nést či přenést zvířecí patogenní původce nebo tkáň, buněčné kultury, sekrety nebo exkrekty,

kterými nebo prostřednictvím kterých mohou být zvířecí patogenní původci neneseni či přeneseni; toto vymezení nezahrnuje veterinární imunologické přípravky povolené podle směrnice 90/677/EHS⁽³⁾;

- e) „zpracovanou živočišnou bílkovinou určenou k výživě zvířat“ rozumí živočišná bílkovina zpracovaná tak, aby byla připravena k přímému užití jako krmivo nebo jako složka krmiva. Tento pojem zahrnuje rybí moučku, masnou moučku, kostní moučku, dále moučku z paznehtů a kopyt, rohovou moučku, krevní moučku, pérovou moučku, sušené škvarky a další obdobné produkty, jakož i směsi obsahující tyto produkty;
- f) „zpracovanou živočišnou bílkovinou určenou k lidské spotřebě“ rozumí sušené škvarky, masná moučka a moučka z vepřových kůží uvedené v čl. 2 písm. b) směrnice 77/99/EHS⁽⁴⁾;
- g) „včelařským produktem“ rozumí med, včelí vosk, materií kašička, propolis nebo pyl neurčené k lidské spotřebě ani pro průmyslové využití.

2. Kromě uvedených vymezení se použijí přiměřeně vymezení podle článku 2 směrnic 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS.

Článek 3

Členské státy zajistí, aby:

- obchod s produkty živočišného původu uvedenými v článku 1 a s želatinami neurčenými k lidské spotřebě a dovoz těchto výrobků byl zakazován nebo omezován jen z těch z veterinárních nebo hygienických důvodů, které vyplývají z použití této směrnice nebo jiných právních předpisů Společenství, a zejména z případných ochranných opatření,
- každý nový produkt živočišného původu, který bude po dni uvedeném v článku 20 uváděn v některém členském státě na trh, smí být předmětem obchodu nebo dovozu až po přijetí rozhodnutí podle čl. 15 prvního pododstavce, kterému předchází vyhodnocení skutečného nebezpečí šíření závažných přenosných chorob, které by mohlo vyplýnout z pohybu dotyčného produktu, a to nejen vzhledem k druhům, z nichž produkt pochází, ale také vzhledem k jiným druhům, které by mohly být nositeli nákaz, stát se zdrojem nákaz nebo představovat nebezpečí pro veřejné zdraví; toto vyhodnocení je případně doplněno stanoviskem Vědeckého veterinárního výboru ustaveného rozhodnutím 81/651/EHS⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 13. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 91/496/EHS (Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 56).

⁽²⁾ Úř. věst. L 378, 31.12.1982, s. 58. Směrnice naposledy pozměněná rozhodnutím 90/134/EHS (Úř. věst. L 76, 22.3.1990, s. 23).

⁽³⁾ Úř. věst. L 373, 31.12.1990, s. 26.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 26, 31.1.1977, s. 85. Směrnice aktualizovaná směrnicí 92/5/EHS (Úř. věst. L 57, 2.3.1992, s. 1) a naposledy pozměněná směrnicí 92/45/EHS (Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 35).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 233, 19.8.1981, s. 32.

— ostatní produkty živočišného původu uvedené v čl. 2 písm. b) směrnice 77/99/EHS smějí být předmětem obchodu nebo dovozu ze třetích zemí jen tehdy, splňují-li požadavky směrnice 77/99/EHS a příslušné požadavky této směrnice.

- b) za obchodními účely odesílají produkty pouze s průvodním obchodním dokladem, v němž jsou uvedeny povaha produktu, název a případně též číslo veterinárního schválení výrobního zařízení;
- c) podléhají dozoru příslušného orgánu, který zajišťuje, že provozovatel či vedoucí zařízení splňuje požadavky této směrnice;

KAPITOLA II

Ustanovení týkající se obchodu

Článek 4

Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění toho, aby pro účely použití čl. 4 odst. 1 směrnice 89/662/EHS a čl. 4 odst. 1 písm. a) směrnice 90/425/EHS, mohly být produkty živočišného původu uvedené přílohách I a II a v článku 3 druhé a třetí odrážce této směrnice předmětem obchodu pouze v případě, že splňují následující požadavky, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení, která mají být přijata k provedení čl. 10 odst. 3 a článku 11:

1. musí splňovat požadavky článku 5 a zvláštní požadavky stanovené v příloze I z veterinárního hlediska a v příloze II z hlediska ochrany veřejného zdraví;

a) musí pocházet ze zařízení, která:

- a) se podle zvláštních požadavků stanovených v přílohách I a II pro produkty, které se v zařízení vyrábějí, zaručí, že:
- splňují zvláštní výrobní požadavky stanovené touto směrnicí,
- vypracovávají a uplatňují metody sledování a kontroly kritických bodů na základě užívaných výrobních postupů,
- v závislosti na povaze produktů odebírají vzorky pro analýzy prováděné laboratořemi schválenými příslušnými orgány za účelem kontroly dodržování norem stanovených touto směrnicí,
- vedou písemné či jiné záznamy o údajích získaných podle předchozích odrážek za účelem jejich předložení příslušnému orgánu. Zejména výsledky různých testů a kontrol budou uchovávány po dobu nejméně dvou let,
- zaručují řádné značkování a nálepkování,
- informují příslušné orgány, pokud výsledky laboratorních vyšetření nebo jakékoli jiné jim dostupné informace ukazují na existenci vážného nebezpečí pro zdraví lidí nebo zvířat,

2. byla příslušným orgánem registrována na základě poskytnutých záruk toho, že dané zařízení splňuje požadavky této směrnice.

Článek 5

Členské státy dbají na to, aby byla přijata nezbytná opatření zaručující, že produkty živočišného původu uvedené přílohách I a II nebudou poskytnuty k obchodu z žádného hospodářství, které se nachází v pásmu podléhajícím omezením z důvodů výskytu choroby, na niž je vnímavý živočišný druh, z něž je produkt vyráběn, ani z hospodářství nebo oblastí, z nichž by pohyb nebo obchod mohl ohrozit nakažový status členského státu, s výjimkou produktů tepelně ošetřených v souladu s právními předpisy Společenství.

Odchylně od prvního odstavce lze v rámci ochranných opatření přijmout postupem podle článku 18 zvláštní záruky umožňující pohyb některých produktů.

Článek 6

Členské státy dbají na to, aby obchod s patogenními původci podléhal přísným pravidlům, která budou stanovena postupem podle článku 18.

Článek 7

1. Na produkty, na něž se vztahuje tato směrnice, se použijí kontrolní předpisy směrnice 89/662/EHS a – co se týče patogenních původců – směrnice 90/425/EHS, zejména předpisy o provádění kontrol a příslušných následných krocích.

2. Na produkty, na něž se vztahuje tato směrnice, se použije článek 10 směrnice 90/425/EHS.

3. Pro účely obchodu se článek 12 směrnice 90/425/EHS vztahuje i na zařízení dodávající produkty živočišného původu, na něž se vztahuje tato směrnice.

4. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení této směrnice, provede příslušný orgán jakékoli kontroly, které pokládá za účelné, má-li podezření, že tato směrnice není dodržována.

5. Členské státy přijmou vhodná správní nebo trestněprávní opatření, aby bylo postihnuto jakékoli porušení této směrnice, zejména je-li zjištěno, že vystavená osvědčení nebo doklady neodpovídají skutečnému stavu produktů uvedených v přílohách I a II nebo že dotyčné produkty nespĺňují požadavky této směrnice anebo že neprošly stanovenými kontrolami.

Článek 8

Ke kapitole 1 bodu 1 přílohy A směrnice 92/46/EHS⁽¹⁾ se připojuje následující pododstavec:

„Mléko a mléčné výrobky nesmějí pocházet z pásme dozoru, jak jsou vymezeny ve směrnici 85/511/EHS, pokud mléko neprojde pasterizací (71,7°C po dobu 15 vteřin) pod dohledem příslušného orgánu.“

KAPITOLA III

Ustanovení týkající se dovozu do Společenství

Článek 9

Požadavky pro dovoz produktů ve smyslu této směrnice musí skýtat přinejmenším záruky uvedené v kapitole II, včetně podmínek stanovených k provedení článku 6 a podmínek článku 3 druhé a třetí odrážky.

Článek 10

1. Za účelem jednotného uplatňování článku 9 se použijí ustanovení následujících odstavců.

2. Produkty uvedené v přílohách I a II a v článku 3 druhé a třetí odrážce mohou být do Společenství dovezeny pouze tehdy, jestliže splňují následující požadavky:

- a) není-li v přílohách I a II uvedeno jinak, musí pocházet ze třetí země nebo z části třetí země uvedené v seznamu, který bude sestaven a aktualizován postupem podle článku 18;
- b) s výjimkou produktů uvedených v kapitole 5 části B přílohy I musí produkty pocházet ze zařízení, pro která příslušný orgán třetí země Komisi poskytl záruky toho, že splňují požadavky odst. 3 písm. a);
- c) v případech zvlášť uvedených v přílohách I a II a v článku 3 druhé a třetí odrážce musí být produkty vybaveny veterinárním nebo osvědčením o zdravotní nezávadnosti, které odpovídá vzorku odebranému postupem

podle článku 18 a které prokazuje, že produkty splňují dodatečné požadavky nebo poskytují rovnocenné záruky uvedené v odst. 3 písm. a), popřípadě že pocházejí ze zařízení poskytujících takové záruky, a které je dále podepsané úředním veterinárním lékařem nebo popřípadě jiným příslušným orgánem uznaným stejným postupem.

3. Postupem podle článku 18:

- a) se stanoví zvláštní požadavky, zejména k ochraně Společenství před některými exotickými nákazami nebo před nákazami přenosnými na člověka, nebo záruky rovnocenné těmto požadavkům.

Zvláštní požadavky nebo rovnocenné záruky stanovené pro třetí země nesmějí být příznivější než požadavky stanovené v příloze I a II a v článku 3 druhé a třetí odrážce;

- b) bude sestaven seznam Společenství těch zařízení třetích zemí, které splňují požadavky odst. 2 písm. b);

- c) se stanoví způsob případného zpracování nebo opatření, která mají být přijata k zamezení opětovné kontaminace živočišných střev, vajec a vaječných produktů.

4. Rozhodnutí podle odstavců 2 a 3 musí být přijímána na základě vyhodnocení skutečného nebezpečí šíření závažných přenosných chorob nebo chorob přenosných na člověka, které by mohlo vyplynout z pohybu dotyčného produktu, a to nejen vzhledem k druhům, z nichž produkt pochází, ale také vzhledem k jiným druhům, které by mohly být nositeli nález, stát se zdrojem nález nebo představovat nebezpečí pro veřejné zdraví; toto vyhodnocení je případně doplněno stanoviskem Vědeckého veterinárního výboru.

5. Znalci Komise a členských států přezkoumají na místě, zda lze záruky poskytnuté třetí zemí týkající se podmínek produkce a uvádění na trh pokládat za rovnocenné zárukám uplatňovaným ve Společenství.

Znalce členských států pověřené těmito inspekcemi určuje Komise na návrh členských států.

Tyto inspekce budou provedeny jménem Společenství, které nese odpovídající náklady.

Do začátku provádění inspekcí uvedených v prvním pododstavci se nadále použijí vnitrostátní předpisy týkající se inspekcí použitelné v třetí zemi, přičemž všechna nedodržení záruk poskytnutých podle odstavce 3 zjištěná při takové inspekci musí být oznámena Stálému veterinárnímu výboru.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 1.

6. Až do sestavení seznamů podle odst. 2 písm. a) a odst. 3 písm. b) jsou členské státy oprávněny zachovávat kontroly podle čl. 11 odst. 2 směrnice 90/675/EHS a vnitrostátní osvědčení požadovaná pro produkty dovážené podle stávajících vnitrostátních právních předpisů.

Článek 11

Postupem podle článku 18 se stanoví zvláštní veterinární požadavky na dovoz do Společenství a ke stanovení povahy a obsahu průvodních dokladů k produktům uvedeným v příloze I, které jsou určeny pro pokusné laboratoře.

Článek 12

1. Použijí se zásady a předpisy směrnic 90/675/EHS a 91/496/EHS⁽¹⁾ se zvláštním zřetelem na organizaci a důsledky inspekci prováděných členskými státy a na ochranná opatření, která mají být uskutečněna.

U určitých druhů produktů živočišného původu však může být postupem podle článku 18 přijata odchylka od fyzických kontrol podle čl. 8 odst. 2 směrnice 90/675/EHS.

2. K čl. 4 odst. 1 směrnice 90/675/EHS se připojuje následující pododstavec:

„Jsou-li produkty živočišného původu dodány v nádobách nebo jsou-li vakuově baleny, mohou být nicméně kontroly totožnosti omezeny na zjištění, zda je plomba úředního veterinárního lékaře nebo příslušného orgánu na nádobě nebo na vnějším balení neporušena a zda údaje o obsahu na nádobě nebo balení odpovídají údajům uvedeným v průvodním veterinárním dokladu nebo osvědčení.“

Článek 13

1. Členské státy mohou vydáváním příslušných licencí povolat dovoz ze třetích zemí produktů živočišného původu uvedených v přílohách I a II v podobě obchodních vzorků.

2. Licence uvedené v odstavci 1 musí provázet zásilku a obsahovat všechny podrobnosti o zvláštních podmínkách, za kterých může být zásilka dovezena, včetně odchylek z kontrol podle směrnice 90/675/EHS.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 56.

3. Vstupuje-li zásilka do některého členského státu za účely dalšího odeslání do jiného členského státu, zajistí první členský stát, aby byla zásilka provázena příslušnou licenci. Přesun zásilky se uskuteční podle čl. 11 odst. 2 směrnice 90/675/EHS. Členský stát, který licenci udělil, dbá na to, aby zásilka odpovídala podmínkám uvedeným v licenci, a povolí její vstup na vlastní území.

KAPITOLA IV

Společná a závěrečná ustanovení

Článek 14

1. V článku 3 směrnice 72/461/EHS⁽²⁾ se zrušuje písmeno d).

Rozhodnutí Komise 92/183/EHS⁽³⁾ a 92/187/EHS⁽⁴⁾ jsou i nadále použitelná pro účely této směrnice bez ohledu na případné změny učiněné postupem podle článku 18.

2. Směrnice 90/667/EHS se mění takto:

a) v článku 13 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„2. S cílem zajistit, že kontroly stanovené v odstavci 1 jsou uskutečňovány, musí:

a) zpracované produkty získané z málo nebezpečných materiálů i velmi nebezpečných materiálů splňovat požadavky kapitoly 6 přílohy I směrnice 92/118/EHS^(*);

b) málo nebezpečné materiály i velmi nebezpečné materiály určené pro zpracování v jiném členském státě v zařízení určeném podle čl. 4 odst. 1 druhé věty a zpracované produkty získané z velmi nebezpečných nebo málo nebezpečných materiálů být doprovázeny:

— pocházejí-li ze zařízení schválených podle článků 4 nebo 5, obchodním dokladem blíže určujícím:

— je-li to vhodné, povahu zpracování,

— zda produkt obsahuje bílkoviny z přežvýkavců,

— pocházejí-li z jiných zařízení, osvědčením vydaným a podepsaným úředním veterinárním lékařem, který uvede:

— kterými metodami byla zásilka zpracována,

— výsledky testů na salmonely,

⁽²⁾ Úř. věst. L 302, 31.12.1972, s. 24. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 91/687/EHS (Úř. věst. L 377, 31.12.1991, s. 16).

⁽³⁾ Úř. věst. L 84, 31.3.1992, s. 33.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 87, 2.4.1992, s. 20.

— zda produkt obsahuje bílkoviny z přežvýkavců.

(*) Úř. věst. L 255, 18.10.1968, s. 23.“;

- b) v článku 6 se slova „se stanoví postupem podle článku 19“ nahrazují slovy „jsou stanoveny v souladu s kapitolou 10 přílohy I směrnice 92/118/EHS“;
- c) v čl. 14 se zrušuje první pododstavec.

Článek 15

Rada přijme kvalifikovanou většinou na návrh Komise jakoukoli novou přílohu stanovící zvláštní požadavky pro ostatní produkty, jež mohou představovat skutečné nebezpečí šíření závažných přenosných chorob nebo skutečné nebezpečí pro lidské zdraví.

Přílohy mohou být v případě potřeby pozměněny postupem podle článku 18 v souladu s obecnými zásadami stanovenými v článku 3 druhé odrážce.

Článek 16

1. Členské státy jsou oprávněny nařídit, že produkty živočišného původu uvedené v přílohách I a II a v článku 3 druhé a třetí odrážce, které sice byly vyprodukovány na území některého členského státu, avšak byly provázeny územím třetí země, mohou být na jejich území vpuštěny pouze po předložení veterinárního osvědčení nebo osvědčení o zdravotní nezávadnosti, které prokazuje dodržení požadavků této směrnice.

2. Členské státy, které využijí možnost stanovenou v odstavci 1, o tom uvědomí Komisi a ostatní členské státy v rámci Stálého veterinárního výboru ustaveného rozhodnutím 68/361/EHS⁽¹⁾.

Článek 17

1. Přílohy A a B směrnic 89/662/EHS a 90/425/EHS se nahrazují zněním uvedeným v příloze III této směrnice.

2. Směrnice 77/99/EHS se mění takto:

— v čl. 2 písm. b) se zrušuje bod iv) a dosavadní body v) a vi) se označují jako body iv) a v),

— v čl. 6 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Postupem podle článku 20 mohou být stanoveny dodatečné požadavky pro jiné produkty živočišného původu za účelem ochrany veřejného zdraví.“

Článek 18

Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, jedná Stálý veterinární výbor podle pravidel stanovených v článku 17 směrnice 89/662/EHS.

Článek 19

Postupem podle článku 18 mohou být přijímána přechodná ustanovení na dobu tří let počínaje 1. červencem 1993, aby byl usnadněn přechod na nový režim stanovený touto směrnicí.

Článek 20

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s čl. 12 odst. 2 a s článkem 17 do 1. ledna 1993 a s ostatními ustanoveními této směrnice do 1. ledna 1994. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

3. Určením konečného termínu pro přenesení do vnitrostátního práva na 1. leden 1994 není dotčeno odstranění veterinárních kontrol na hranicích podle směrnic 89/662/EHS a 90/425/EHS.

Článek 21

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 17. prosince 1992.

Za Radu
předseda
J. GUMMER

⁽¹⁾ Úř. věst. L 62, 15.3.1993, s. 49.

PŘÍLOHA I

ZVLÁŠTNÍ POŽADAVKY NA ZDRAVÍ ZVÍŘAT

KAPITOLA 1

Mléko, sušené mléko a výrobky ze sušeného mléka neurčené k lidské spotřebě

Vnitřní obchod s mlékem, sušeným mlékem a výrobky ze sušeného mléka neurčenými k lidské spotřebě a jejich dovoz do Společenství podléhají následujícím požadavkům:

1. jakýkoli obal, v němž je produkt přepravován, musí nést označení uvádějící druh produktu;
2. každá zásilka musí být provázena obchodním dokladem podle čl. 4 odst. 2 písm. a) poslední odrážky nebo veterinárním osvědčením podle čl. 10 odst. 2 písm. c), v němž jsou uvedeny název a čísla schválení zařízení, ve kterém byla tato zásilka zpracována, a prohlášení, že produkt byl tepelně ošetřen v souladu s odst. 3 písm. a); tento doklad nebo osvědčení musí příjemce zásilky uchovávat po dobu nejméně jednoho roku;
3. doklad nebo osvědčení podle bodu 2 musí prokazovat, že:
 - a) během zpracování nebo ošetření bylo mléko vystaveno minimální teplotě 71,7 °C po dobu nejméně 15 vteřin nebo jiné rovnocenné kombinaci minimální teploty a doby trvání tepelného ošetření, a u sušeného mléka a výrobků ze sušeného mléka, že tepelné ošetření během sprejového nebo válcového sušení mělo rovnocennou účinnost;
 - b) u sušeného mléka a výrobků ze sušeného mléka byly splněny následující podmínky:
 - i) po dokončení sušení byla učiněna všechna opatření, aby bylo zabráněno opětovné kontaminaci;
 - ii) konečný produkt byl zabalen v nepoužitých obalech a
 - c) při použití velkoobjemových obalů byly vozidla nebo cisterny určené pro přepravu na místo určení dezinfikovány výrobky schválenými příslušným orgánem před tím, než do nich byly naloženy mléko, sušené mléko či výrobky ze sušeného mléka.

Dále může být dovoz mléka, sušeného mléka a produktů ze sušeného mléka povolen pouze ze třetích zemí nebo z částí třetích zemí, které jsou uvedeny v seznamech podle článku 23 směrnice 92/46/EHS a splňují požadavky stanovené v článku 26 této směrnice.

KAPITOLA 2

Živočišná střevaA. *Obchod*

Při obchodu se živočišnými střevy musí být vydán doklad blíže určujícího zařízení původu, který musí být:

- schválen příslušným orgánem, jsou-li střeva solena nebo sušena v místě původu a následně zpracována k jiným účelům,
- v ostatních případech schválen v souladu se směrnicí 64/433/EHS⁽¹⁾, jsou-li těla přepravována způsobem vylučujícím kontaminaci.

B. *Dovoz ze třetích zemí*

Při dovozu živočišných střev ze třetích zemí musí být předloženo osvědčení podle čl. 10 odst. 2 písm. c), které bylo vydáno a podepsáno úředním veterinárním lékařem vyvážející třetí země a v němž je uvedeno, že:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Směrnice naposledy změněná a doplněná směrnicí 91/497/EHS (Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 69).

- i) střeva pocházející ze zařízení schválených příslušným orgánem vyvážející země;
- ii) střeva byla vyčištěna, oškrabána a buď nasolena, nebo bělena, popřípadě po oškrabání vysušena;
- iii) po zpracování podle bodu ii) byla učiněna účinná opatření k zabránění opětovné kontaminace střev.

KAPITOLA 3

Kůže a kožky kopytníků, na které se nevztahují směrnice 64/433/EHS a 72/462/EHS

Obchod kůžemi a kožkami kopytníků a jejich dovoz ze třetích zemí je podmíněn tím, že každá zásilka je provázena buď obchodním dokladem podle čl. 4 odst. 2 písm. a) poslední odrážky nebo veterinárním osvědčením uvedeným v čl. 10 odst. 2 písm. c), v němž je uvedeno:

- a) u kůží a kožek kopytníků vyjma prasat, že:
 - i) kůže a kožky nebyly získány ze zvířat pocházejících z oblasti nebo země podléhající omezením týkajícím se příslušného druhu v důsledku výskytu závažné přenosné choroby;
 - ii) kůže a kožky byly vysušeny, soleny na sucho nebo na mokro nebo chemicky ošetřeny nejméně 14 dní před odesláním;
 - iii) dotyčná zásilka nebyla v kontaktu s jinými produkty živočišného původu nebo s živými zvířaty, u nichž je nebezpečí šíření závažných přenosných chorob.

Tyto požadavky se nevztahují na kůže, které byly po 21 dnů odděleny nebo přepravovány bez přerušování po 21 dnů;

- b) u vepřových kůží, že:
 - i) prasata, z nichž byly kůže získány, byla před svou porážkou držena v zemi vývozu po dobu nejméně tří měsíců;
 - ii) kůže byly vysušeny, nasoleny za sucha nebo za mokra nebo chemicky zpracovány nejméně 14 dní před jejich odbavením;
 - iii) v období 12 měsíců před odesláním zásilky nebyl zaznamenán v zemi původu, v případě regionalizace v oblasti původu, žádný případ výskytu afrického moru prasat ani vezikulární choroby prasat;
 - iv) dotyčná zásilka nebyla v kontaktu s jinými produkty živočišného původu nebo s živými zvířaty, u nichž je nebezpečí šíření závažných přenosných chorob.

Dovozy neošetřených kůží jsou schváleny pouze z těch třetích zemí, z nichž jsou podle předpisů Společenství schváleny dovozy čerstvého masa odpovídajících druhů.

KAPITOLA 4

Krmivo obsahující málo nebezpečné materiály ve smyslu směrnice 90/667/EHS

1. Každá zásilka krmiv v hermeticky uzavřených obalech musí být provázena osvědčením vydaným a podepsaným úředním veterinárním lékařem země původu, v němž je uvedeno, že produkt byl podroben tepelnému ošetření s hodnotou F_c nejméně 3.
2. Každá zásilka polovlhlých krmiv pro zvířata v zájmovém chovu musí být provázena obchodním dokladem nebo osvědčením podle čl. 13 odst. 2 písm. b) směrnice 90/667/EHS, v němž je uvedeno, že
 - i) suroviny živočišného původu, z nichž bylo krmivo vyrobeno, byly získány výhradně ze zvířat poražených v dobrém zdravotním stavu, jejichž maso bylo shledáno požitelným;
 - ii) složky živočišného původu byly tepelně ošetřeny zahřátím celé jejich hmoty na nejméně 90 °C;

- iii) po ošetření byla učiněna účinná opatření k zajištění toho, aby zásilka nebyla vystavena opětovné kontaminaci.
3. Suché krmivo musí splňovat následující požadavky:
- a) suroviny, z nichž bylo krmivo vyrobeno, jsou málo nebezpečné materiály ve smyslu článků 2, 5 a 17 směrnice 90/667/EHS;
 - b) každá zásilka je provázena obchodním dokladem nebo osvědčením podle čl. 13 odst. 2 písm. b) směrnice 90/667/EHS, v němž je uvedeno, že
 - i) suché krmivo se skládá z produktů poražených zvířat, které byly tepelně ošetřeny zahřátím celé jejich hmoty na nejméně 90 °C, přičemž se toto ošetření nevyžaduje pro konečné produkty, jejichž složky již byly takto ošetřeny;
 - ii) po tepelném ošetření byla učiněna preventivní opatření, aby produkt nebyl před odesláním kontaminován;
 - iii) produkt byl zabalen do nepoužitých obalů (pytlů či sáčků);
 - iv) výrobní postup byl testován s uspokojivými výsledky podle kapitoly III bodu 2 přílohy II směrnice 90/667/EHS.
4. Každá zásilka produktu vyrobeného ze zpracovaných kůží musí být provázena obchodním dokladem nebo osvědčením podle čl. 13 odst. 2 písm. b) směrnice 90/667/EHS, v němž je uvedeno, že produkty byly tepelně ošetřeny v míře dostačující ke zničení patogenních původců (včetně salmonel) a že po ošetření byla učiněna účinná opatření k zajištění toho, aby produkt nebyl opětovně kontaminován.

KAPITOLA 5

Kosti a produkty z kostí (s výjimkou kostní moučky), rohy a produkty z rohů (s výjimkou rohové moučky) a paznehty, kopyta a drápy a produkty z paznehtů, kopyt a drápů (s výjimkou moučky z paznehtů, kopyt a drápů)

Obchod s uvedenými produkty a jejich dovoz podléhá následujícím požadavkům:

A. jsou-li určeny k lidské spotřebě:

1. jedná-li se o obchod, vztahují se na kosti, rohy, paznehty, kopyta a drápy veterinární požadavky směrnice 72/461/EHS;
2. jedná-li se o obchod, vztahují se na produkty z kostí, rohů, paznehtů, kopyt a drápů veterinární požadavky směrnice 80/215/EHS⁽¹⁾;
3. jedná-li se o dovoz, vztahují se na kosti, rohy, kopyta a drápy nebo produkty z kostí, rohů, paznehtů, kopyt a drápů veterinární požadavky směrnice 72/462/EHS⁽²⁾;

B. jsou-li určeny k jinému využití než k lidské spotřebě nebo k výživě zvířat, včetně výrobků určených ke zpracování v rámci výroby želatiny:

1. povolí členské státy dovoz kostí a produktů z kostí (s výjimkou kostní moučky), rohů a produktů z rohů (s výjimkou rohové moučky), a paznehtů, kopyt a drápů produktů z paznehtů, kopyt a drápů (s výjimkou moučky z paznehtů, kopyt a drápů), jestliže:
 - i) byly před vývozem vysušeny, ale nikoli zchlazeny nebo zmrazeny;
 - ii) jsou přepravovány ze země jejich původu pouze suchozemskou a vodní cestou přímo na místo hraniční kontroly a nejsou překládány v jakémkoli přístavu nebo místě ležícím mimo Společenství;
 - iii) jsou po kontrole dokladů podle směrnice 90/675/EHS přepraveny přímo do výrobního zařízení;
2. musí být každá zásilka provázena prohlášením dovozce, že produkty dovážené v rámci této kapitoly nebudou určeny k přímému využití k lidské spotřebě nebo výživě zvířat.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 47, 21.2.1980, s. 4. Směrnice naposledy změněná a doplněná směrnicí 91/687/EHS (Úř. věst. L 377, 31.12.1991, s. 16).

⁽²⁾ Úř. věst. L 302, 31.12.1972, s. 28. Směrnice naposledy změněná a doplněná směrnicí 91/688/EHS (Úř. věst. L 377, 31.12.1991, s. 18).

Toto prohlášení musí být předloženo úřednímu veterinárnímu lékaři v místě hraniční kontroly při prvním vstupu zboží na území Společenství, který je opatří poznámkou, a poté musí provázet zásilku do místa určení;

3. mohou být postupem podle článku 18 této směrnice povoleny určité odchylky od některých uvedených požadavků s ohledem na nakažový status a záruky poskytnuté třetí zemí ohledně kontroly v místě původu.

KAPITOLA 6

Zpracované živočišné bílkoviny

- I. Aniž jsou dotčena případná omezení uložená ohledně BSE nebo případná omezení pro krmiva z bílkovin z přežvýkavců pro přežvýkavce, podléhají obchod se zpracovanými živočišnými bílkovinami a jejich dovoz následujícím požadavkům:

A. při obchodu:

- se zpracovanými živočišnými bílkovinami určenými pro potraviny k lidské spotřebě je třeba předložit doklad nebo osvědčení podle směrnice 77/99/EHS obsahující prohlášení, že požadavky této směrnice byly splněny,
- se zpracovanými živočišnými bílkovinami určenými pro krmiva je třeba předložit doklad nebo osvědčení podle článku 13 směrnice 90/667/EHS;

B. při dovozu:

1. je třeba předložit veterinární osvědčení podle čl. 10 odst. 2 písm. c) podepsané úředním veterinárním lékařem země původu, ve kterém je uvedeno, že:
 - a) dotyčné produkty:
 - i) jsou-li určeny k výživě zvířat, prošly vhodným tepelným ošetřením s výsledkem, který splňuje mikrobiologické normy stanovené v příloze II kapitole III směrnice 90/667/EHS;
 - ii) jsou-li určeny k lidské spotřebě, splňují podmínky směrnice 80/215/EHS;
 - b) byla uskutečněna veškerá preventivní opatření, aby ošetřený produkt nebyl kontaminován;
 - c) při opuštění země původu byly ze zásilky odebrány vzorky a testovány na přítomnost salmonel;
 - d) výsledky těchto testů jsou negativní;
2. po kontrole osvědčení uvedeného v odstavci 1 musí příslušný orgán v místě hraniční kontroly odebrat vzorky, aniž je dotčen bod II,
 - i) u každé hromadné zásilky produktů;
 - ii) namátkově u zásilek produktů balených v zařízení, v němž byly vyrobeny;
3. uvolnit zásilky zpracovaných živočišných bílkovin do volného oběhu na území Společenství lze až po prokázání, že výsledky testů odebraných vzorků provedené podle části B bodu 1 písm. c) byly negativní, též po případném přepracování;

- C. vnitrostátní předpisy platné ke dni oznámení této směrnice týkající se požadavků na živočišné bílkoviny ohledně BSE a klusavky lze zachovat do vydání rozhodnutí o způsobu tepelného ošetření schopného zničit rozhodně původce choroby.

Na obchod s masovou a kostní moučkou a jejich dovoz se nadále vztahují čl. 5 odst. 2 směrnice 89/662/EHS a čl. 11 odst. 2 směrnice 90/675/EHS.

- II. Členské státy mohou provádět namátkový odběr vzorků u hromadných zásilek pocházejících ze třetích zemí, u nichž mělo posledních šest po sobě následujících testů negativní výsledek. Byl-li při jednom z těchto testů výsledek pozitivní, musí být příslušný orgán země původu uvědoměn, aby mohl přijmout opatření vhodná k nápravě tohoto stavu. Tato opatření musí být oznámena příslušnému orgánu odpovědnému za kontrolu dovozu. Dojde-li k dalšímu pozitivnímu výsledku u dovozu z téhož zdroje, musí být prováděny testy všech zásilek z tohoto zdroje, dokud nebudou opět splněny požadavky stanovené v první větě.

- III. Členské státy musí vést záznamy o výsledcích kontrol provedených u zásilek.
- IV. V souladu s čl. 3 odst. 3 směrnice 89/662/EHS je překládání zásilek povoleno pouze v přístavech schválených postupem podle článku 18 za předpokladu, že mezi členskými státy byla uzavřena dvoustranná dohoda umožňující pozdější kontrolu zásilky v místě hraniční kontroly členského státu konečného určení.
- V. Je-li výsledek testů na salmonely pozitivní, je zásilka buď:
- zpětně vyvezena ze Společenství, nebo
 - využita k jiným účelům než jako krmivo. V tomto případě může zásilka opustit přístav nebo skladovací prostor pouze za podmínky, že nebude začleněna do krmiv, nebo
 - přepřacována ve výrobním zařízení schváleném podle směrnice 90/667/EHS nebo v jiném zařízení schváleném pro dekontaminaci. Přeprava z přístavu nebo ze skladovacího prostoru bude kontrolována povolením příslušného orgánu a zásilka nebude uvolněna, dokud nebude ošetřena a testována na přítomnost salmonel příslušným orgánem podle přílohy II kapitoly III směrnice 90/667/EHS s negativními výsledky.

KAPITOLA 7

Krev a krevní produkty živočišného původu

(s výjimkou koňovitých)

- Na obchod s krví a krevními produkty se vztahují obecná ustanovení článku 4 této směrnice.
- Dovoz krevních produktů určených pro farmaceutický průmysl je podmíněn předložením veterinárního osvědčení podle čl. 10 odst. 2 písm. c) osvědčujícího, že ustanovení o totožnosti dotyčných materiálů, jejich balení, podmínkách přepravy, skladování, nakládání s nimi a zpracování a ustanovení o zneškodnění obalů a zbytků ze zpracování byla dodržena tak, aby bylo vyloučeno ohrožení zdraví lidí nebo zvířat, aniž je dotčen dovoz pro lidskou spotřebu, který nadále podléhá požadavkům směrnice 72/462/EHS.
- Dovoz krevních produktů živočišného původu z druhů jiných než koňovitých, které jsou určených k jiným účelům, je podmíněn vydáním veterinárního osvědčení podle čl. 10 odst. 2 písm. c) podepsaného úředním veterinárním lékařem, které v případě, že bylo postupem podle článku 18 shledáno, že země původu představuje zdravotní nebezpečí ohledně slintavky a kulhavky a/nebo katarální horečky ovcí, prokazuje, že:
 - dotyčné produkty:
 - pocházejí z jatek ležících v oblasti o poloměru 10 km, v níž se nevyskytují dotyčné choroby zvířat, z nichž produkt pochází, a
 - pocházejí ze zvířat, která (nebo jejichž matka):
 - se nacházela v zemi původu po dobu tří měsíců, a
 - byla zkontrolována před porážkou i po usmrcení a byla shledána bez dotyčných chorob.Jestliže zásilky splňují požadavky uvedené výše:
 - musí být každá zásilka krevních produktů s výjimkou případu uvedeného v bodě 5 převzata přímo z přístavu či místa vstupu a předána do laboratoře ke zpracování a jakékoli zbytky vzniklé tímto zpracováním musí být bezodkladně zničeny,
 - musí být z každé zásilky odebírány vzorky krevních produktů a dodány do laboratoře schválené postupem podle článku 18 k účelům testování na slintavku a kulhavku a katarální horečku ovcí,
 - nesmějí být zásilky krevních produktů uvolněny z laboratoře, dokud nebyl testovaný vzorek shledán negativním ohledně přítomnosti virů slintavky a kulhavky a virů katarální horečky ovcí,

- je dovozce odpovědný za uhrazení nákladů spojených s prováděním testů podle směrnice 90/675/EHS;
- b) nebo že tyto produkty byly ošetřeny jedním z následujících způsobů:
- byly zahřáty na teplotu nejméně 65 °C po dobu nejméně tří hodin, nebo
 - byly ozářeny zářením s intenzitou 2,5 Mrad, nebo
 - byly vystaveny změně pH na hodnotu pH = 5 po dobu tří hodin;
- c) nebo, v případě krevních produktů určených k využití jako činidla používaná k diagnostice *in-vitro*, že dotyčné produkty byly zaslány v zapečetěných nepropustných nádobách. V tomto případě:
- musí tyto nádoby nebo jejich vnější obaly nést zřetelný nápis: „Pouze pro využití jako *in-vitro* diagnostické nebo reakční činidlo“ a
 - smějí být dotyčné krevní produkty využity pouze jako *in-vitro* diagnostická nebo reakční činidla a průvodní doklady těchto produktů musí uvádět, že tyto produkty nebo jejich zbytky nesmějí přijít do styku s přežvýkavci či s prasaty.
4. Členské státy povolí dovoz krevních produktů ze třetích zemí pokládáných za země bez výskytu závažných přenosných chorob za předpokladu, že jsou dováženy krevní produkty provázeny veterinárním osvědčením o tom, že pocházejí ze zvířat pocházejících z členského státu nebo z některé z výše uvedených třetích zemí.
5. Krevní produkty balené v zapečetěných nepropustných nádobách mohou být skladovány v zařízeních podléhajících stálému dohledu úředního veterinárního lékaře za předpokladu, že jsou tyto produkty udržovány odděleně od ostatních produktů živočišného původu skladovaných v témž zařízení.

KAPITOLA 8

Sérum koňovitých

1. Aby se sérum mohlo stát předmětem obchodu, musí pocházet ze zvířat, která prokazatelně netrpí žádným ze závažných přenosných chorob uvedených ve směrnici 90/426/EHS⁽¹⁾ ani jinou závažnou přenosnou chorobou, která se u koňovitých vyskytuje, a musí být získáno od subjektů či středisek, které nepodléhají zdravotním omezením podle uvedené směrnice.
2. Sérum koňovitých smí být dováženo pouze v případě, pokud pochází z koňovitých zvířat narozených a vyrostlých ve třetí zemi, z níž je povolen dovoz jatečných koní, a pokud bylo získáno, zpracováno a odesláno za podmínek, které budou blíže určeny postupem podle článku 18.

KAPITOLA 9

Vepřové sádlo a tavené tuky

1. Členské státy schválí dovoz vepřového sádla a tavených tuků do Společenství ze třetích zemí uvedených na seznamu přiloženém ke směrnici 79/542/EHS, ze kterých je povolen dovoz čerstvého masa odpovídajících živočišných druhů.
2. V případech, kdy v zemích uvedených v odstavci 1 došlo k výskytu závažné přenosné choroby během posledních 12 měsíců před vývozem, musí být každá zásilka vepřového sádla a tavených tuků provázena osvědčením podle čl. 10 odst. 2 této směrnice, v němž je uvedeno, že:
 - A. vepřové sádlo a tavené tuky byly podrobeny některému z následujících procesů tepelného ošetření:
 - i) byly zahřáty na teplotu nejméně 70 °C po dobu nejméně 30 minut, nebo

(¹) Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 42. Směrnice naposledy změněná a doplněná směrnicí 92/130/EHS (Úř. věst. L 47, 22.2.1992, s. 26).

- ii) byly zahřáty na teplotu nejméně 90 °C po dobu nejméně 15 minut, nebo
 - iii) při kontinuálním tavení byla minimální teplota 80 °C;
- B. pokud byly vepřové sádlo nebo tavené tuky zabaleny, byly použity nepoužité obaly a byla uplatněna všechna opatření, aby bylo zabráněno jejich kontaminaci;
- C. je-li zamýšlena přeprava těchto produktů volně ložených, byly potrubí, čerpadla a nádrže a jiné zásobníky pro volně ložené produkty nebo cisternová vozidla použité k přepravě těchto produktů z místa zařízení, kde byly zpracovány, buď přímo na loď, nebo do pobřežních nádrží nebo přímo do přijímajících zařízení, podrobeny kontrole před jejich naplněním a byly shledány jako čisté.

KAPITOLA 10

Suroviny pro výrobu krmiv a farmaceutických nebo technických výrobků

1. Surovinami se rozumí čerstvé maso, žlázy, orgány a další vnitřnosti včetně střevní sliznice, které nejsou určeny k lidské spotřebě. Surovina se považuje za čerstvou, pokud prošla pouze zchlazením nebo jiným ošetřením, jehož výsledkem není bezpečné zničení patogenních původců. Přitom se smí jednat jen o málo nebezpečné látky ve smyslu směrnice 90/667/EHS.
2. Surovina musí být provázena obchodním dokladem nebo osvědčením podle čl. 13 odst. 2 směrnice 90/667/EHS anebo osvědčením podle vzoru, který bude stanoven postupem podle článku 18, a musí splňovat požadavky rozhodnutí 92/183/EHS.
3. Při obchodu musí být prvopis veterinárního osvědčení nebo obchodního dokladu předložen veterinárním orgánům příslušným pro výrobní zařízení, mezisklady (chladírny) nebo třídírny; při dovozu do Společenství musí být předložen orgánům hraniční kontroly.
4. Suroviny musí být přepravovány přímo do schválených nebo registrovaných zpracovatelských zařízení, která splňují požadavky stanovené ve směrnici 90/667/EHS, nebo do chladíren schválených jako mezisklady. Před zpracováním smí být suroviny pro výrobu farmaceutických výrobků tříděny a skladovány v zařízeních zvláště schválených k tomuto účelu členskými státy. Členské státy uvedou Komisi o schválení takovýchto třídíren.
5. Suroviny smějí být přepravovány do výrobních zařízení pouze ve vodotěsných a řádně zapečetěných nádržích nebo vozidlech. Podle zamýšleného účelu musí nádrže a průvodní doklady surovin nést označení „Pouze k výrobě krmiv pro domácí zvířata“, nebo „Pouze k výrobě farmaceutických nebo technických výrobků“. Na nádržích a v průvodních dokladech musí být rovněž uveden název a adresa přijímajícího zařízení.
6. Vozidla a nádrže použité k přepravě zboží a veškeré vybavení a nástroje, které přišly do styku s nezpracovanými surovinami, musí být vyčištěny a dezinfikovány. Obalový materiál musí být spálen nebo jiným způsobem zneškodněn podle pokynů úředního veterinárního lékaře.
7. Prozatímní skladování (meziskladování) surovin je přípustné pouze v chladírnách schválených k tomuto účelu a podléhajících doзору úředního veterinárního lékaře. Suroviny musí být skladovány odděleně od ostatního zboží a takovým způsobem, aby bylo zamezeno šíření nálezů zvířat.
8. Suroviny musí být ve všech zpracovatelských zařízeních zpracovány tak, aby byly zničeny všichni patogenní původci a vyloučeno ohrožení domácích stád. Suroviny smějí opustit zařízení jen výjimečně a se souhlasem úředního veterinárního lékaře, a to za účelem bezpečného zneškodnění ve zpracovatelském zařízení schváleném nebo registrovaném k tomuto účelu v souladu se směrnicí 90/667/EHS. Ustanovení bodů 5, 6 a 9 se vztahují na přepravu surovin a na oznamování úřednímu veterinárnímu lékaři příslušnému pro dotyčné zpracovatelské zařízení.
9. Při přepravě surovin ze zařízení původu nebo z vnější hranice Společenství, oznámí to systémem „ANIMO“, dálkopisem nebo faxem úřednímu veterinárnímu lékaři příslušnému pro výrobní zařízení, mezisklad nebo třídírnu:
 - u obchodu uvnitř Společenství úřední veterinární lékař příslušný pro zařízení původu, nebo

— u dovozu do Společenství kontrolní orgán hraniční kontroly.

10. Dovoz do Společenství podléhá rovněž následujícím ustanovením:

- a) členské státy povolí dovoz surovin do Společenství ze třetích zemí, pouze pokud byly zařazeny na seznam stanovený směrnicí 79/542/EHS nebo zvláštním rozhodnutím Komise o zvláštních surovinách;
- b) po hraniční kontrole budou suroviny pod dohledem úředního veterinárního lékaře přepraveny buď přímo do schváleného nebo registrovaného zpracovatelského zařízení, které podléhá stálému dozoru úředního veterinárního lékaře a který zaručil, že dotyčná surovina bude zpracována pouze ke schválenému účelu a že neopustí zpracovatelský zařízení aniž by byly zpracovány, nebo do schváleného meziskladu anebo do schválené třídírny;
- c) dotyčné zboží musí být provázeno veterinárním osvědčením s doložkou o vstupu učiněnou hraničním kontrolním orgánem nebo ověřeným opisem tohoto osvědčení, dokud nedosáhne zařízení konečného určení.

KAPITOLA 11

Králíčí maso a maso farmové zvěře

Členské státy zajistí, že králíčí maso a maso farmové zvěře jsou dováženy pouze tehdy, když:

- a) pochází ze třetích zemí zařazených:
 - i) u farmové zvěře srstnaté na seznam zemí, z nichž smí být dováženo čerstvé maso odpovídajících druhů zvířat podle směrnice 72/462/EHS;
 - ii) u farmové zvěře pernaté na seznam zemí, z nichž může být dováženo čerstvé drůbeží maso podle směrnice 91/494/EHS⁽¹⁾;
 - iii) u králíčího masa na seznam, který bude sestaven postupem podle článku 18;
- b) splňují přinejmenším požadavky stanovené v kapitolách II a III směrnice 91/495/EHS⁽²⁾;
- c) pocházejí ze zařízení, která poskytují záruky splnění požadavků podle písmene b) a které jsou schváleny postupem podle článku 18, nebo, do dokončení seznamu uvedeného v písm. a) bodě iii), ze zařízení schválených příslušnými orgány;
- d) je každá zásilka masa provázena veterinárním osvědčením podle čl. 10 odst. 2 písm. c).

KAPITOLA 12

Včelařské produkty

1. Včelařské produkty určené výhradně pro využití ve včelařství:

- a) nesmějí pocházet z pásma, které podléhá zákazu spojenému s výskytem moru včelího plodu a roztočkové nákazy včel, jestliže u roztočkové nákazy včel získal členský stát určení dodatečné záruky podle čl. 14 odst. 2 směrnice 92/65/EHS⁽³⁾;
- b) musí splňovat požadavky uložené článkem 8 směrnice 92/65/EHS.

2. Případné odchylky se v případě potřeby stanoví postupem podle článku 18 této směrnice.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 25.

⁽²⁾ Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 41.

⁽³⁾ Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 54.

KAPITOLA 13

Lovecké trofeje

Obchod s nezpracovanými loveckými trofejemi a jejich dovoz musí být provázeny obchodním dokladem podle čl. 4 odst. 2 písm. a) poslední odrážky nebo veterinárním osvědčením podle čl. 10 odst. 2 písm. c), v němž je uvedeno, že:

1. dotyčné trofeje nepocházejí ze zvířat pocházejících z oblastí podléhajících omezením v důsledku výskytu závažných přenosných chorob;
2. dotyčné trofeje jsou úplně suché a bez zbytků masa a že byly vysušeny nebo nasoleny za sucha či za mokra nejméně 14 dnů před odesláním;
3. zásilka nebyla v kontaktu s žádným jiným produktem živočišného původu nebo se zvířaty, které by mohly zásilku kontaminovat;
4. po vysušení byl produkt dezinfikován výrobky schválenými příslušným orgánem odesílající země;
5. trofeje byly zabaleny v nepoužitých a průhledných obalech.

KAPITOLA 14 ^(*)**Kejda pro úpravu půdy***Produkty ze zpracované kejdy*

Všechna organická hnojiva byla zpracována tak, aby produkt neobsahoval patogenní původce.

Předmětem obchodu nebo dovozu mohou být produkty ze zpracované kejdy, pokud splňují následující požadavky:

- neobsahují salmonely:
absence salmonel v 25 g zpracovaného produktu,
- neobsahují *enterobakteriaceae*:
na základě počtu aerobních mikroorganismů (< 1000 cfu na 1 gram zpracovaného produktu),
- byl u nich snížen počet sporotvorných a toxinogenních bakterií:
obsah vody pod 14 %, vodní aktivita produktu < 0,7.

Produkty musí být skladovány tak, aby po zpracování byla znemožněna jejich kontaminace nebo infekce a zvlhčení.

Produkty proto musí být skladovány:

- v pevně utěsněných a dobře izolovaných silech, nebo
- v řádně uzavřených obalech (plastické pytle nebo „big bags“).

Nezpracovaná kejda

Předmětem obchodu nebo dovozu smí být pouze nezpracovaná kejda drůbeže nebo koňovitých. Tato kejda musí pocházet z oblastí bez výskytu závažných přenosných chorob zvířat, zejména následujících:

- slintavka a kulhavka,
- newcastleská choroba,

(*) „Kejdou“ se rozumí jakákoli směs trusu a moči skotu, prasat, koňovitých a drůbeže.

- klasický mor prasat,
- influenza ptáků,
- africký mor prasat,
- mor koní,
- vezikulární choroba prasat.

V případě potřeby mohou být postupem podle článku 18 této směrnice přijaty bakteriologické normy.

KAPITOLA 15

Nezpracovaná vlna, chlupy, štetiny, peří a části peří

1. Za „nezpracované“ se považují ovčí vlna, chlupy přežvýkavců a vepřové štetiny, pokud nebyly podrobeny průmyslovému praní nebo získány při činění, a peří a části peří, pokud nebyly ošetřeny proudem vodní páry nebo jiným způsobem vylučujícím přenos patogenních původců.
 2. Nezpracovaná ovčí vlna, chlupy přežvýkavců, vepřové štetiny a peří a části peří (jako zboží) smějí být předmětem obchodu nebo dovozu pouze tehdy, jsou-li bezpečně uzavřeny v baleních a v suchém stavu. Obchod s vepřovými štetinami a jejich dovoz ze zemí nebo oblastí, v nichž se endemicky vyskytuje africký mor prasat, jsou nicméně zakázány, s výjimkou vepřových štetin, které:
 - a) byly vařeny, barveny nebo běleny;
 - b) byly podrobeny jinému ošetření, kterým byli s jistotou zničeni patogenní původci, pokud je výsledek tohoto ošetření prokázán osvědčením od úředního veterinárního lékaře příslušného v místě původu. Průmyslové praní se nepovažuje za ošetření ve smyslu tohoto ustanovení.
 3. Ustanovení této kapitoly se nevztahují na obchod s ozdobným peřím a jeho dovoz včetně peří:
 - a) přepravovaného cestujícím pro jeho osobní potřebu;
 - b) které je předmětem obchodu nebo dovozu do Společenství formou zásilky zaslané soukromým osobám k neprůmyslovým účelům.
 4. Zboží musí být zasláno přímo do zařízení určené nebo skladu za podmínek vylučujících šíření patogenních původců.
-

PŘÍLOHA II

ZVLÁŠTNÍ HYGIENICKÉ POŽADAVKY

KAPITOLA 1

Dovoz masných produktů z drůbežního masa, z masa farmové zvěře, zvěřiny a z králíčího masa ze třetích zemí

Členské státy dbají na to, aby masné produkty získané z drůbežního masa, z masa farmové zvěře, ze zvěřiny a z králíčího masa byly dováženy jen tehdy, když:

- a) pocházejí ze třetích zemí zařazených na některý z těchto seznamů:
 - i) seznam článku 14 směrnice 71/118/EHS v případě drůbežního masa;
 - ii) seznam článku 16 směrnice 92/45/EHS v případě zvěřiny;
 - iii) seznam sestavený postupem podle článku 18 v případě králíčího masa a masa farmové zvěře;
- b) použité čerstvé maso splňuje odpovídající požadavky stanovené článkem 14 směrnice 71/118/EHS v případě drůbežního masa, článkem 16 směrnice 92/45/EHS v případě zvěřiny, článkem 3 směrnice 91/495/EHS v případě králíčího masa a článkem 6 směrnice 91/495/EHS v případě masa farmové zvěře;
- c) pocházejí ze zařízení poskytujících stejné záruky, jako jsou záruky uvedené ve směrnici 77/99/EHS a schválené postupem podle článku 18 nebo do doby přijetí takového rozhodnutí příslušným orgánem členského státu; dovoz těchto produktů nadále podléhá předpisům čl. 11 odst. 2 směrnice 90/675/EHS;
- d) jsou připraveny, zkontrolovány a zpracovány v souladu s odpovídajícími požadavky směrnice 77/99/EHS;
- e) je každá zásilka masných produktů provázena veterinárním osvědčením vydaným postupem podle článku 18.

KAPITOLA 2

Do 1. ledna 1994 budou postupem podle článku 18 stanoveny hygienické požadavky pro následující činnosti:

- uvádění na trh vajec a jejich dovoz, jakož i dovoz vaječných produktů určených k lidské spotřebě, aniž jsou dotčeny předpisy přijaté v rámci společné organizace trhu,
 - výroba želatiny určené k lidské spotřebě,
 - obchod s medem, žabími stehýnkami a hlemýžďi určenými k lidské spotřebě a jejich dovoz.
-

PŘÍLOHA III

I

KONSOLIDOVANÉ ZNĚNÍ PŘÍLOH A A B SMĚRNICE 89/662/EHS

„PŘÍLOHA A

VETERINÁRNÍ PŘEDPISY

KAPITOLA I

- Směrnice Rady 64/433/EHS ze dne 26. června 1964 o hygienických otázkách obchodu s čerstvým masem uvnitř Společenství (Úř. věst. L 121, 29.7.1964, s. 2012/64).
- Směrnice Rady 71/118/EHS ze dne 15. února 1971 o hygienických otázkách obchodu s čerstvým drůbežím masem (Úř. věst. L 55, 8.3.1971, s. 23).
- Směrnice Rady 72/461/EHS ze dne 12. prosince 1972 o veterinárních otázkách obchodu s čerstvým masem uvnitř Společenství (Úř. věst. L 302, 31.12.1972, s. 24).
- Směrnice Rady 77/99/EHS ze dne 21. prosince 1976 o hygienických otázkách obchodu s masnými výrobky uvnitř Společenství (Úř. věst. L 26, 31.1.1977, s. 85).
- Směrnice Rady 80/215/EHS ze dne 22. ledna 1980 o veterinárních otázkách obchodu s masnými výrobky uvnitř Společenství (Úř. věst. L 47, 21.2.1980, s. 4).
- Směrnice Rady 88/657/EHS ze dne 14. prosince 1988, kterou se stanoví požadavky na výrobu mletého masa, masa rozděleného na kusy do 100 gramů a masných polotovarů a na obchod s nimi (Úř. věst. L 382, 31.12.1988, s. 3).
- Směrnice Rady 89/437/EHS ze dne 20. června 1989 o hygienických a zdravotních otázkách výroby vaječných výrobků a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 212, 22.7.1989, s. 87).
- Směrnice Rady 91/67/EHS ze dne 28. ledna 1991 o veterinárních předpisech pro uvádění živočichů pocházejících z akvakultury a produktů akvakultury na trh (Úř. věst. L 46, 19.2.1991, s. 1).
- Směrnice Rady 91/492/EHS ze dne 15. června 1991 o hygienických předpisech pro produkci živých mlžů a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 1).
- Směrnice Rady 91/493/EHS ze dne 22. července 1991 o hygienických předpisech pro produkci a uvádění produktů rybolovu na trh (Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 15).
- Směrnice Rady 91/494/EHS ze dne 26. června 1991 o veterinárních předpisech pro obchod s čerstvým drůbežím masem uvnitř Společenství a jeho dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 35).
- Směrnice Rady 91/495/EHS ze dne 27. listopadu 1991 o hygienických a veterinárních otázkách produkce králíčího masa a masa farmové zvěře a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 41).
- Směrnice Rady 92/45/EHS ze dne 16. června 1992 o hygienických a veterinárních otázkách lovu zvěře a uvádění zvěřiny na trh (Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 35).
- Směrnice Rady 92/46/EHS ze dne 16. června 1992 o hygienických předpisech pro produkci surového mléka, tepelně ošetřeného mléka a mléčných výrobků a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 1).

KAPITOLA II

Směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 o veterinárních a hygienických předpisech pro obchod s produkty živočišného původu ve Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní předpisy Společenství uvedené v kapitole I přílohy A směrnice 89/662/EHS a – co se týče patogenních původců – směrnice 90/425/EHS (vyjma patogenní původce).

PŘÍLOHA B

**PRODUKTY, KTERÉ NEPODLÉHAJÍ HARMONIZACI V RÁMCI SPOLEČENSTVÍ, ALE OBCHOD S NIMI
PODLÉHÁ KONTROLÁM PODLE TÉTO SMĚRNICE**

Ostatní produkty živočišného původu neuvedené v příloze A této směrnice ani v příloze směrnice 90/425/EHS: tyto produkty budou určeny postupem podle článku 18.

II

KONSOLIDOVANÉ ZNĚNÍ PŘÍLOH A A B SMĚRNICE 90/425/EHS

„PŘÍLOHA A

KAPITOLA I

VETERINÁRNÍ PŘEDPISY

Oddíl 1

- Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství (Úř. věst. L 121, 29.7.1964, s. 1977/64).
- Směrnice Rady 88/407/EHS ze dne 14. června 1988 o veterinárních požadavcích na obchod s hluboce zmrazeným spermatem skotu uvnitř Společenství a na jeho dovoz (Úř. věst. L 194, 22.7.1988, s. 10).
- Směrnice Rady 89/556/EHS ze dne 25. září 1989 o veterinárních otázkách obchodu s embryi skotu ve Společenství a dovozu těchto embryí ze třetích zemí (Úř. věst. L 302, 19.10.1989, s. 1).
- Směrnice Rady 90/426/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 42).
- Směrnice Rady 90/429/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních požadavcích na obchod se spermatem prasat uvnitř Společenství a na jeho dovoz (Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 62).
- Směrnice Rady 90/539/EHS ze dne 15. října 1990 o veterinárních předpisech pro obchod s drůbeží a násadovými vejci uvnitř Společenství a jejich dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 303, 31.10.1990, s. 6).
- Směrnice Rady 90/667/EHS ze dne 27. listopadu 1990 o veterinárních předpisech pro zneškodnění a zpracování živočišných odpadů, jejich uvádění na trh a ochranu krmiv živočišného původu, též z ryb, proti patogenním původcům a o změně směrnice 90/425/EHS (Úř. věst. L 363, 27.12.1990, s. 51).
- Směrnice Rady 91/67/EHS ze dne 28. ledna 1991 o veterinárních předpisech pro uvádění živočichů pocházejících z akvakultury a produktů akvakultury na trh (Úř. věst. L 46, 19.2.1991, s. 1).
- Směrnice Rady 91/68/EHS ze dne 28. ledna 1991 o veterinárních otázkách obchodu s ovci a kozami uvnitř Společenství (Úř. věst. L 46, 19.2.1991, s. 19).
- Směrnice Rady 91/628/EHS ze dne 19. listopadu 1991 o ochraně zvířat během přepravy a o změně směrnic 90/425/EHS a 91/496/EHS (Úř. věst. L 340, 11.12.1991, s. 17).

Oddíl 2

Směrnice Rady 92/65/EHS ze dne 13. července 1992 o veterinárních předpisech pro obchod se zvířaty, spermatem, vajíčky a embryi uvnitř Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní předpisy Společenství uvedené v příloze A kapitole I oddílu 1 směrnice 90/425/EHS (Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 54).

— pokud se jedná o patogenní původce:

Směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 o veterinárních a hygienických předpisech pro obchod s produkty živočišného původu ve Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní předpisy Společenství uvedené v kapitole I přílohy A směrnice 89/662/EHS a – co se týče patogenních původců - směrnice 90/425/EHS.

KAPITOLA II ZOOOTECHNICKÉ PŘEDPISY

- Směrnice Rady 77/504/EHS ze dne 25. července 1977 o čistokrevném plemenném skotu (Úř. věst. L 206, 12.8.1977, s. 8).
- Směrnice Rady 88/661/EHS ze dne 19. prosince 1988 o zootechnických normách pro plemenná prasata (Úř. věst. L 382, 31.12.1988, s. 36).
- Směrnice Rady 89/361/EHS ze dne 30. května 1989 o čistokrevných plemenných ovcích a kozách (Úř. věst. L 153, 8.6.1989, s. 30).
- Směrnice Rady 90/427/EHS ze dne 26. června 1990 o zootechnických a genealogických předpisech pro obchod s koňovitými uvnitř Společenství (Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 55).
- Směrnice Rady 91/174/EHS ze dne 25. března 1991 o zootechnických a genealogických předpisech pro uvádění čistokrevných zvířat na trh (Úř. věst. L 85, 5.4.1991, s. 37).

PŘÍLOHA B

ZVÍŘATA A PRODUKTY, KTERÉ NEPODLÉHAJÍ HARMONIZACI, ALE OBCHOD S NIMI PODLÉHÁ KONTROLÁM PODLE TÉTO SMĚRNICE

KAPITOLA I

Veterinární předpisy - ostatní živá zvířata neuvedená v příloze A kapitole I.

KAPITOLA II

Veterinární předpisy - ostatní sperma, vajíčka a embrya neuvedené v příloze A kapitole I.
